



Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

Secretaría Ejecutiva del Libro y la Lectura
Subsecretaría de las Culturas y las Artes
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Comisión de Nuevos Formatos
Política Nacional de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas

Acta N° 3

Fecha: viernes 28 de junio de 2024, 15:30 hrs.

Lugar: reunión virtual, vía Zoom

Coordinador de la Comisión: Mario Moreno Rodríguez

Moderadora y sistematización: Lídice Varas, coordinación Política Nacional de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas.

Participantes		
Nombre	Cargo / área	Correo electrónico
Mario Moreno Rodríguez Coordinador Comisión Técnica Nuevos Formatos	Sociedad de Escritores de Chile, Corporación Fuerza de la Cultura y Literatura Chilena (.cl)	mario.moreno@ciberviviente.com ciberviviente@gmail.com
María Paulina Correa	Arcano 21 Producciones	paulina.correa@arcano21produccion.es.cl ; arcano21producciones@gmail.com
Maria Paz Morales	Unión de Editoras Experimentales / Dudo Ediciones / Editoriales de Chile	mariapazmorales@gmail.com
Gabriela Álamo	Coordinadora Cámara Chilena del Libro	coordinacion@camaradellibro.cl



**Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio**

Secretaría Ejecutiva del Libro y la Lectura
Subsecretaría de las Culturas y las Artes
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Gabriela Pradenas	Colegio de Bibliotecarios de Chile A.G.; BILIJ Biblioteca Interactiva Latinoamericana Infantil y Juvenil	magapradenas@gmail.com
Eduardo Echevarría	Asesor en ProChile	eechevarria@prochile.gob.cl
María Eliana Aguayo	Directora y responsable legal de Nautacolectores Editores	admin@nautacolectores.com
Felipe Benavides Ramos	Presidente Cooperativa de Narrativa Gráfica Chilena /Guionista/Escritor/Gestor Cultural	fbenavides@cngc.cl
Priscilla Medina	ProChile	pmedina@prochile.gob.cl
Víctor Farrú	Coordinador de la Biblioteca Pública Digital (BPdigital)	victor.farru@bibliotecaspublicas.gob.cl
María José Fernandino	SADEL	mjf@sadel.cl
Javier Sepúlveda	Director general Ebooks Patagonia	jsepulveda@ebookspatagonia.com
José Luis Sanguinetti	Corporación del Libro y la Lectura	jsanguinetti@antartica.cl
Lídice Varas	Coordinadora de la PNLLB - Secretaría del Libro y la Lectura	lidice.varas@cultura.gob.cl
Nilvia Crisostomo	Profesional de Apoyo de PNLLB, Secretaría del Libro y la Lectura	nilvia.crisostomo@cultura.gob.cl

INFORMACIÓN GENERAL

1.-Convocatorias Fondo del Libro y la Lectura: se encuentran abiertas las convocatorias de los Fondos del Libro en sus distintas líneas hasta el 30 de julio (Creación cierra el 25 de julio).

- Calendario de charlas informativas será prontamente informado.
- Más información: <https://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondo-libro-lectura/lineas-deconcurso/>

2.- CONTEC – Encuentro del Sector Editorial: una de las actividades importantes a realizarse en el camino de Chile como Invitado de Honor en Frankfurt en 2027, por lo que uno de los ejes será la internacionalización, la traducción y la compraventa de derechos de libros, además, se abordarán temas como audiolibro, inteligencia artificial, entre otros:

- Realización del 9 al 11 de julio en el Centro Cultural La Moneda.
- Inscripción en el siguiente link: https://www.eventbrite.es/e/entradas-contec-chile-2024-917384440557?aff=oddtcreator&keep_tld=1

3. BIDBOOK FRANKFURT 2027: Proyecto que busca caracterizar el mercado y ecosistema del libro en Chile entre 2019 y 2024 en miras de levantar información relevante del mercado editorial que permita fortalecer y potenciar el desarrollo de la industria editorial chilena, de cara a la invitación de Chile a la Feria del Libro Frankfurt 2027. Para esto se debe:

- Identificar el número de títulos activos en el mercado chileno.
- Caracterizar el mercado editorial, sus principales actores y su tamaño.
- Identificar instituciones relevantes en la generación de datos relacionados al mercado del libro.
- Recopilar, procesar y analizar información secundaria, cifras de producción editorial y venta de catálogos activos.
- Mapear la industria de compra y venta de derechos de autor en Chile.
- Divulgar la información emanada de la investigación a través de dispositivos comunicacionales.

4. Comisiones técnicas: Considerar en todas las comisiones los siguientes puntos:

- [Actualización del calendario](#) de sesiones, a partir del mes de julio, el calendario puede sufrir modificaciones, revisar continuamente.
- Crear subcomisiones dentro de las comisiones en caso de ser necesario.
- Tener presente que las Coordinaciones de cada comisión representan a las comisiones técnicas (CT) en las otras sesiones, para informar, visibilizar y retroalimentar a todas las comisiones.
- Reforzar la representatividad y la responsabilidad de comunicar bidireccionalmente la información, al representar a gremios, organismos deben comunicar a sus instituciones los que se conversa, los acuerdos a los cuales se han llegado, y al mismo tiempo traen a estas comisiones aquellas solicitudes, demandas o necesidades informacionales de sus instituciones, este dialogo construye mejores políticas públicas.

PRESENTACIÓN DE INFORMACIÓN FORMATIVA

A continuación, María Paz Morales, representante de Unión de Editoras Experimentales / Dudo Ediciones / Editoriales de Chile, presentará el tema [Publicaciones Experimentales contexto nacional de ediciones poco convencionales.pdf](#)

Se entenderá por “publicación experimental: un medio de expresión artística que usa la forma o función del libro, mediante todo el tipo de técnicas y oficios para desafiar (o no) el concepto, el contenido y la estructura del libro tradicional”.

Formato que ha tenido mucho auge el último tiempo, es un formato que se mueve en el mundo del libro y el arte. Para entender una publicación experimental, debemos conocer ciertos conceptos; el DIY (autopublicación hecho a mano), es decir, trabajar la publicación desde la artesanía en donde lo hecho a mano es muy importante, desde un lugar de autonomía, donde una persona realiza toda la cadena del libro, se debe considerar la manera en como y donde se va a construyendo la publicación, los tirajes cuanto se esta publicando, hay un manejo del stock en baja escala, también, se debe considerar algunos proveedores importantes como la guillotina, el encuadernado, aunque tu estas manejando todo, no necesariamente haces todo. El oficio aquí es muy importante, porque uno empieza a tener un expertise en la manera de publicar, va desde la impresión hasta la encuadernación. Ejemplo de libro experimental, el libro más grande de Chile, que fue colaborativo para el 2023, esta en el GAM, mide 70 metros, mas de 200 uniones. Dentro de las publicaciones experimentales hay dos elementos muy importantes, que son: arte impreso y las estructuras y formas del libro:

-Impresión tiene un lugar muy importante al igual que el contenido, en donde la técnica toma un valor, una forma de leer, por ejemplo: libro impreso en xianotipia, técnica que se hace a través de químicos. Otra técnica, emulsion hecha a partir de betarraga, hoja sueltas, otra técnica la xerigrafía, piezas en papel de una tira y también se puede imprimir en papel oscuro. También tenemos móviles, xilografía (técnica que se trabaja con madera o linóleo). La risografía, impresora digital trabaja con un solo color, luego se mete otro color, una a la vez, la maquina hace un tiraje de un color, luego otro color, con tinta natural, sin embargo, la tinta se demora en secarse. Sobre risografía se están haciendo encuentros en Chile, algunas editoriales dan este servicio de impresión y escuelas de arte de la UDP, Universidad Finis Terra, UAB y Universidad de Chile dan talleres de risografía.

-Formato, es mas explorativo en los libros experimentales, entran elementos que no son propios del mundo editorial, se divide el libro literario (tradicional), hace separación con el libro objeto y el libro artista. Hay formatos textiles, artesanales, impresiones. Formato en rollo, formato que se debe leer con lupa. Formato cartonera, hecho en serigrafía. Formato fanzine, en distintos tamaños, como acordeon, con corchetes. Formato Proxine, fazines profesionalizados.

Existen librerías que venden estos tipos de formatos: Libería Ojo por ojo especializada en formatos graficos, arte impreso y fanzines. Librería y editoria Naranja que tiene su formato bien experimental, Librería Flach especializada solo en libros fotos. Actualmente solo existe en Chile la Feria Tinta organizada por la UC, Campus Oriente. En el extranjero existen varias ferias de publicaciones experimentales como Art Book Fair (USA), Microutopias (Uruguay), Migra (Argentina), Carboncito (Perú).

REVISIÓN DE LAS MEDIDAS

A continuación, se exponen las medidas de la PNLLB asociadas al trabajo de la comisión de Nuevos Formatos, con sus objetivos, acciones propuestas y las medidas priorizadas:

ÁMBITO LECTURA		
Objetivos	Medidas asociadas *medidas priorizadas por la Comisión	Acciones propuestas
Fomentar el diseño e implementación de estrategias para la puesta en valor de la lectura.	<p>*Promover el acceso a la lectura en diversos soportes y formatos, con enfoque de inclusión que promueva la participación y acceso en igualdad de condiciones de las personas discapacitadas, la población en condiciones de pobreza, territorios rurales y riesgo social</p> <p>*Generar iniciativas que permitan la incorporación de publicaciones locales a la Biblioteca Pública Digital, Biblioteca Digital Escolar y otros catálogos digitales</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Generar espacios de formación de mediadores/as en diversos formatos de lectura, promoviendo, además, la vinculación de las obras e iniciativas con los territorios y la difusión de autores actuales. - Identificar las investigaciones existentes en torno a los nuevos formatos de lectura (y la lectura multimedial), específicamente, en su aporte a la educación, considerando los efectos de la pandemia. - Identificar la oferta existente en nuevos formatos: editoriales, autores, organizaciones que los promueven, entre otros. - Se propone hacer un catastro y que se vincule con los planes regionales de la lectura. Es clave conocer quiénes están produciendo libros en otros formatos, para apoyar su difusión. - Estudiar el Tratado de Marrakesh y su aplicabilidad al trabajo de la Política (como marco de acción), pues considera nuevos formatos inclusivos. - Conocer y hacer uso del catálogo de Cerlalc ÚRSULA: https://cerlalc.org/lanzamiento-y-entrega-formal-de-ursula/ - Abordar las dificultades de inscribir nuevos formatos en ISBN. - Fortalecer la participación de la Biblioteca Pública Digital y del Mineduc en esta Comisión.



ÁMBITO CREACIÓN		
Objetivos	Medidas asociadas * medidas priorizadas por la Comisión	Acciones propuestas
Poner en valor y difundir los premios y reconocimientos. Dotar de instrumentos de financiamiento para la creación.	Potenciar el Premio Publicaciones Digitales e instrumentos de financiamiento destinados a la creación en nuevos formatos o soportes. Promover la creación en lenguas de pueblos originarios y afrodescendientes, en cualquier soporte, a través del fortalecimiento de instancias de difusión y financiamiento público.	-Incorporar el formato audiolibro al Premio Publicaciones Digitales. -Evaluar y fortalecer la línea del concurso de proyectos del Fondo del Libro para libros experimentales.

ÁMBITO INDUSTRIA E INTERNACIONALIZACIÓN		
Objetivos	Medidas asociadas * medidas priorizadas por la Comisión	Acciones propuestas
-Desarrollar y promover las industrias locales. -Avanzar en la implementación de la Ley 19.227 sobre el libro digital.	* Evaluar mecanismos que permitan implementar y promover herramientas innovadoras de gestión de la edición e impresión de publicaciones, aplicando principios de sustentabilidad y ecoedición. * Apoyar la transformación digital en la industria editorial por medio de instrumentos públicos de financiamiento sostenibles.	-Estudiar y actualizar los canales de distribución de audiolibros , que no son los mismos que para libros impresos o digitales. -Estudiar los derechos de autor , derechos conexos y la propiedad intelectual asociada a la producción de audiolibros . Falta apoyo técnico, desde el Estado, en estas materias. -Conocer y evaluar las licencias de libros en distintos formatos (para las compras públicas). -Evaluar la definición de libro, específicamente, del libro digital . Si se busca que sea inclusivo, debe considerar lo interactivo (audiovisual, sonido e imagen). -Dar a conocer el estado de avance y próximos pasos en la modificación a la Ley del Libro.



ÁMBITO MARCO JURÍDICO E INSTITUCIONAL		
Objetivos	Medidas asociadas * medidas priorizadas por la Comisión	Acciones propuestas
Actualizar la Ley del Libro y marco normativo asociado.	*Presentar modificaciones a la Ley del Libro, a fin de que incorpore la bibliodiversidad, acoja nuevos soportes y motive el acceso universal a la lectura.	-Dar a conocer el estado de avance y próximos pasos en la modificación a la Ley del Libro.

-Revisadas las medidas y las acciones propuestas para el trabajo de la comisión podemos ir avanzando en algunas de las medidas priorizadas, considerando los desafíos comunes. Tener en cuenta que todas las medidas se deben realizar, sin embargo, comenzaremos con las priorizadas.

-En otras comisiones se han implementado las subcomisiones para abordar temas particulares, esta comisión es muy pequeña, tal vez, no es un buen ejercicio para avanzar como comisión.

-En los ámbitos específicos que incluye medidas de nuevos formatos son de largo plazo, sin embargo, otras ya están en proceso legislativo.

-La creación aparece como un foco relevante de los nuevos formatos, también en el ámbito de la industria e internacionalización, como se compran los nuevos formatos, como podemos aportar como comisión.

-El Fondo nuevo de Concurso del CNLL para el libro experimental, tienen el foco puesto en la distribución, el problema es que la mayoría de los proveedores no lo conocen, no hay puntos de venta, por este motivo, necesitamos conocer la circulación de estos formatos.

-El levantamiento de información en las comisiones es importante, para saber donde incluir estas nuevas medidas respecto de la circulación y distribución de los nuevos formatos.

-El ISBN es una norma internacional, todos los libros deben tener ISBN, incluido los audiolibros, para que una editorial pueda vender su libro en los siguientes formatos debe tener un ISBN: libro impreso, audiolibro, libro digital. Según la memoria ISBN 2023 no aparece incluida la producción nacional del audiolibro.

-Se debe poner de acuerdo como se trabaja en detalle las medidas, lo bueno es seguir con algunas investigaciones de las distintas áreas, por ejemplo el audiolibro, el proceso de este formato, como ha ido creciendo, viendo como se comercializa, se aprende solo, las editoriales en general no lo consideran aun, no es masiva, sin embargo, internacionalmente las ventas del audiolibro han aumentado.



-En las bibliotecas públicas ha subido la adquisición de audiolibros, la estadística del préstamo ha crecido mucho, de 48.000 préstamos de audiolibros, subió a 83.000 préstamos de audiolibros en 2023.

-Parte de los acuerdos tomados como una de las dimensiones claves de las comisiones es la información formativa para los participantes, en la comisión de Nuevos Formatos se partió con una presentación del coordinador de la comisión Mario Moreno, titulada "Nuevos formatos: para la industria del libro, la lectura y las bibliotecas", son presentaciones que ayudan a motivar la reflexión y permite que todos los participantes de la comisión tengan el mismo conocimiento sobre nuevos formatos.

-Las subcomisiones en vez de dividir por medidas, lo bueno sería dividir por formato: audiolibros-sonoros, ebooks, publicaciones experimentales y el libro inclusivo (libros en braille; parte de los formatos inclusivos se está incluyendo en la comisión de Inclusión). Con la expertise de cada uno luego levantar información de estas subcomisiones, es necesario conocer cuáles son estos formatos que existen. Sin embargo, las subcomisiones en vez de separar por formato, se prefiere que sea por ámbito, ya que abarcaría todos los formatos.

ACUERDOS

1. En el marco de la información informativa María Paulina Correa representante de Editorial Arcano, ofrece hacer una presentación sobre el Audiolibro en Chile, en la próxima reunión de la comisión el 25 de julio. Solo existen dos editoriales nacionales que hacen audiolibros, el audiolibro se comercializa en distintas plataformas de podcast y de música. Es una industria relevante, sin embargo, no hay conocimiento de cómo el audiolibro está presente, no hay estadística de la producción de audiolibros en Chile, tema a abordar, como tener esa información actual, esto genera un problema para tomar decisiones en relación al mercado del audiolibro.
2. Víctor Farru, coordinador de la Biblioteca Pública Digital (BPdigital) preparará un dossier sobre audiolibros en las bibliotecas públicas, con información generada hasta el 2023 para la próxima reunión en julio, se comparte la memoria de gestión del Servicio Nacional de Bibliotecas Públicas 2023 a través del siguiente link:
https://www.bibliotecaspublicas.gob.cl/sites/www.bibliotecaspublicas.gob.cl/files/2024-04/SNBP_informe2023_final.pdf
3. Todos los libros deben tener ISBN, los audiolibros también, el ISBN es relevante para considerar en estos nuevos formatos, el cual cumple un parámetro internacional, Gabriela Alamo coordinadora de la Cámara Chilena del Libro, consultará como lo hace ISBN internacional respecto a otros formatos. Además, informo que en el 2024 ya hay 904 formatos digital, de los cuales 40 son audiolibros.